

WSKAZÓWKA
Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym wyposażonym w ssawkoszczotkę przełączalną, która służy do odkurzania podłóg twardych i dywanów.
- Odkurzacze w klasie energetycznej A nie współpracują z turboszczotką ZELMER typ VB1000.
- Karta produktu dostarczana wraz z odkurzaczem, przedstawiająca parametry techniczne, jest integralną częścią instrukcji użytkowania.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia ⧈.

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia (LVD) – 2006/95/EC.
– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 666/2013 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) nr 665/2013 uzupełniającym dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykietowania energetycznego odkurzaczy.

Poziom mocy akustycznej: 84 dB(A).

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:

- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

Budowa urządzenia (A)

1. Przycisk zwijacza
2. Suwak regulacji mocy ssania
3. Przycisk włącz/wyłącz
4. Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
5. Uchwyt
6. Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
7. Pokrywa filtra wylotowego
8. Wskaźnik zapełnienia worka
9. Uchwyt pokrywy przedniej
10. Wąż ssący
11. Filtr wlotowy (zamontowa ny w odkurzaczu)
12. Filtr wylotowy „Mikrofiltr” (zamontowany w odkurzaczu)
13. Rura ssąca teleskopowa z hakiem mocującym
14. Worek wielokrotnego użytku (1 szt.)
15. Worek SAFBAG (1 szt.)
16. Uchwyt worka
17. Ssawka szczelinowa
18. Ssawka mała
19. Ssawkoszczotka przełączalna
20. Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle) (wyposażenie specjalne – do kupienia w punktach sprzedaży odkurzaczy)

Przygotowanie odkurzacza do użytku (B)

① Naciśnij boczny przycisk znajdujący się na końcówce węża ssącego.

② Końcówkę węża ssącego włóż do otworu odkurzacza. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym wężu.

③ Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą.

④ Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądaną długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.

⑤ Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

⑥ Ssawkoszczotka przełączalna może być używana do odkurzania podłoży twardych i dywanów. W celu odkurzania podłoży twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem . Do odkurzania dywanów schowaj szczotkę (ustaw przełącznik na ssawkoszczotce w położeniu „”).

⑦ Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego **(6)** i wyciągnij go z odkurzacza.



Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

⑧ Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy worek jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtr wlotowy i wylotowy jest zamontowany w odkurzaczu.

⑨ Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz” **(3)**.

⑩ Odkurzacz wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który umożliwia płynną regulację mocy odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą suwaka. Przesunięcie suwaka zgodnie z jego oznaczeniem (⊕ lub ⊖) spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie.

Demontaż filtrów

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY



① Złap za uchwyt pokrywy przedniej **(9)**, otwórz ją.

② Z komory odkurzacza wysuń worek (patrz punkt E).

③ Z korpusu wysuń filtr wlotowy **(11)**.

④ Jeśli filtr wlotowy **(11)** zostanie zabrudzony, istnieje możliwość przepłukania filtra **(11)** pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.



Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego filtra wlotowego (11).

⑤ Załóż nowy/przepłukany filtr wlotowy **(11)** zwracając uwagę, aby cały filtr został wsunięty w gniazdo.

⑥ Do komory odkurzacza wsuń worek (patrz punkt E).

⑦ Zamknij pokrywę przednią odkurzacza.



Uszkodzony filtr wlotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

FILTR WYLOTOWY „MIKROFILTR”



① Naciśnij blokadę w pokrywie filtra wylotowego, następnie wysuń pokrywę filtra wylotowego z odkurzacza.

② Wyjmij zużyty filtr wylotowy **(12)**.

- Jeśli filtr wylotowy **(12)** zostanie zabrudzony, istnieje możliwość przepłukania filtra **(12)** pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.

③ Włóż nowy/przepłukany filtr w uprzednio zajmowane miejsce.



Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego filtra wylotowego.

④ Załóż pokrywę tak, aby dwa występy znajdujące się w dolnej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, następnie zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click”.



Uszkodzony filtr wylotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

Demontaż/montaż worka



Odkurzacz DOT wyposażony jest zarówno w worek SAFBAG (1 szt.) jak i w worek wielokrotnego użytku (1 szt.).

① Całkowite przysłonięcie wskaźnika zapełnienia worka przysłoną koloru czerwonego kiedy ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią informuje, że zachodzi konieczność wymiany worka. Wskaźnik zapełnienia worka kurzem może zadziałać w przypadku zapchania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia.

② Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(3)**.

③ Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

④ Złap za uchwyt pokrywy przedniej **(9)**, otwórz ją.

⑤ Naciśnij boczny przycisk znajdujący się na końcówce węża, następnie wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑥ Zwolnij zaczep blokujący uchwyt worka zgodnie ze strzałką na zaczepie a następnie wyjmij worek z uchwytem do góry.

⑦ Wysuń płytkę worka z uchwytu. Zapełniony worek wyrzuć do śmieci.

⑧ ***Uwaga! Nie wyrzucaj do śmieci uchwytu worka.***

⑨ Wsuń płytkę nowego worka w uchwyt i przesuń do końca uchwytu.

⑩ Włóż uchwyt z nowym workiem w gniazdo korpusu i zablokuj zaczepem blokującym.



Starannie umieść worek, tak aby otwór w płytce worka, naszedł na gumowy kołnierz w komorze odkurzacza.

⑪ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click” – uważaj by nie przytrzasnąć worka.

Korzystanie z worka wielokrotnego użytku:

⑫ Zwolnij zaczep płytki worka zgodnie ze strzałką umieszczoną na zaczepie a następnie wyjmij cały worek do góry.

⑬ Zsuń listwę zamykającą znajdującą się w tylnej części worka i wysyp zanieczyszczenia.



Silnie zabrudzony worek można wyprać w wodzie z niewielką ilością środka piorącego.



Jeżeli worek był prany, musi być wysuszony przed założeniem.

⑭ Załóż listwę zamykającą na tylną część opróżnionego worka.

⑮ Wsuń worek w uprzednio zajmowane miejsce.



Starannie umieść worek, tak aby otwór w płytce worka, naszedł na gumowy kołnierz w komorze odkurzacza.

- Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click” – uważaj by nie przytrzasnąć worka.



Nie odkurzaj bez zamontowanego worka. Brak worka uniemożliwia zatrzaśnięcie pokrywy przedniej odkurzacza.

Zaleca się wymianę worka, gdy zauważysz, że:

a) czerwone pole przesłoni wskaźnik zapełnienia worka,

b) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,

c) worek jest zapełniony.

Numer zestawu worków SAFBAG, który można dokupić, umieszczony jest na naklejce w komorze odkurzacza.

Wyposażenie specjalne

W punktach sprzedaży odkurzaczy można dokupić wyposażenie specjalne:

Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle) (20)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja (F)

① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(3)**.

② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza **(1)**. Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.

④ Rozłącz rurę ssącą ze ssawką lub szczotką.

⑤ Rozłącz rurę ssącą z wężem.

⑥ Naciśnij boczny przycisk znajdujący się na końcówce węża, następnie wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑦ Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

Przechowywanie poziome:

– włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki umieszczony z tyłu odkurzacza obok wyjścia przewodu przyłączeniowego.

Przechowywanie pionowe:

– na rurę teleskopową nałóż ssawkoszczotkę,
– włóż hak mocujący znajdujący się na rurze teleskopowej w zaczep do mocowania ssawkoszczotki znajdujący się na spodzie odkurzacza obok kółka przedniego.

⑧ Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.



Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Worek został uszkodzony.	Wymień worek i filtry.
Odkurzacz słabo odkurza.	Wymień worek i filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Importer: Zelmer Pro Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**

 801 005 500

 22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ!/POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Před čištěním přístroje, jeho montáži nebo demontáži, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte tekutiny ani vlhkou nečistotu.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležité zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.



POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Neprojíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo došlo-li k poškození prachového sáčku.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Smetí nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.
- Není přípustné blokovat výstupní otvory vysavače během vysávání. Teplý vzduch bez možnosti úniku může způsobit přehřátí motoru a poruchu vysavače nebo deformaci umělohmotných částí.



POKYNY

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.

- Vysavač je univerzální, je vybaven přepínatelnou hubicí s kartáčem, která slouží k úklidu tvrdých podlah i k vysávání koberců.
- Vysavače zařazené do energetické třídy A nejsou kompatibilní s turbokartáčem ZELMER typ VB1000.
- Nedílnou součástí návodu k obsluze je informační list dodávaný s vysavačem, ve kterém jsou uvedeny technické parametry.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění ⧈.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

- Elektrické zařízení určené k použití v určených mezích napětí (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise (EU) č. 666/2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, pokud jde o požadavky na ekodesign vysavačů.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 665/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích vysavačů.

Hladina hluku: 84 dB(A).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabít statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybíjet přístroj častým dotykem trubicí kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

Konstrukce A

1. Tlačítko navíjení
2. Šoupátko nastavení sacího výkonu
3. Tlačítko zapni/vypni
4. Úchytka pro připevnění hubice s kartáčem
5. Držák
6. Zástrčka s napájecím kabelem
7. Víko výstupního filtru
8. Ukazatel naplnění sáčku
9. Držadlo předního víka
10. Sací hadice
11. Vstupní filtr (namontovaný ve vysavači)
12. Výstupní filtr „Mikrofiltr“ (namontovaný ve vysavači)
13. Teleskopická sací trubice se záchytným háčkem
14. Sáček pro vícenásobné použití (1 ks)
15. Sáček SAFBAG (1 ks)
16. Držák sáčku
17. Štěrbinová hubice
18. Malá hubice
19. Přepojitelná hubice s kartáčem
20. Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle) (speciální vybavení – k zakoupení v prodejnách s vysavači)

Příprava vysavače k použití B

(1) Stiskněte postranní tlačítko na nástavci sací hadice.

(2) Nástavec sací hadice vložte do otvoru ve vysavači. Správnou montáž hadice potvrdí typické „cvaknutí“.

(3) Druhý konec hadice (rukojeť) spojte se sací trubicí.

(4) Teleskopickou sací trubici nastavte na požadovanou délku posunutím šoupátka ve směru šipky a trubici vysuňte/zasuňte.

(5) Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.

(6) Přepínatelný sací kartáč se může používat pro vysávání tvrdých podkladů a koberců. Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku. Pro vysávání koberců zasuňte kartáč (přepínač na sacím kartáči nastavte do polohy „ “).

(7) Uchopte vidlici napájecího kabelu **(6)** a vytáhněte jej z vysavače.



Při vytahování napájecího kabelu věnujte pozornost žlutému proužku signalizujícímu konec vytahovaného kabelu. Další pokusy (tahání) mohou vést k jeho poškození.

(8) Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je sáček namontován v komoře vysavače a zda vstupní a výstupní filtr jsou taktéž namontovány ve vysavači.

(9) Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ **(3)**.

(10) Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem sacího výkonu, který umožňuje plynulé ovládání sacího výkonu vysavače. Regulace výkonu se provádí pomocí šoupátka. Posunutím šoupátka v souladu s označením (+ nebo −) dojde ke zvýšení nebo zmenšení sacího výkonu.

Demontáž filtrů

Před výměnou filtrů se ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažena se síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR



① Uchopte držadlo předního víka **(9)** a otevřete je.

② Z komory vysavače vysuňte sáček (viz bod E).

③ Z pláště vysuňte vstupní filtr **(11)**.

④ Pokud dojde ke znečištění vstupního filtru **(11)**, je možno jej propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží nezapomeňte tento filtr důkladně vysušit.



Z bezpečnostních důvodů není dovoleno vkládat vlhký vstupní filtr (11).

⑤ Vložte nový/umytý vstupní filtr **(11)** a přitom dbejte na to, aby byl filtr do přihrádky vložen celý.

⑥ Do komory vysavače zasuňte sáček (viz bod E).

⑦ Zavřete přední víko vysavače.



Poškozený vstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.

VÝSTUPNÍ FILTR „MIKROFILTR“



① Stiskněte zámek krytu výstupního filtru a vysuňte kryt filtru z vysavače.

② Vyjměte opotřebovaný výstupní filtr **(12)**.

- Pokud došlo k znečištění výstupního filtru **(12)**, můžete filtr **(12)** propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží nezapomeňte tento filtr vysušit.

③ Vložte nový/propláchnutý filtr na původní místo.



Z bezpečnostních důvodů není dovoleno vkládat vlhký výstupní filtr.

④ Nasaďte víko tak, aby dva výstupky v dolní části víka zapadly do otvorů v plášti vysavače. Pak zavřete víko tak, že je zatlačíte, dokud neuslyšíte typické „cvaknutí“.



Poškozený výstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.

Demontáž/montáž sáčku



Vysavač DOT je vybaven jak sáčkem SAFBAG (1 ks) tak sáčkem na vícenásobné použití (1 ks).

① Úplné zakrytí ukazatele zaplnění sáčku červenou clonou v situaci, kdy je sací hubice nebo kartáč zvednutá nad čištěným povrchem, oznamuje, že je nutno vyměnit sáček. Ukazatel zaplnění sáčku prachem se může aktivovat také v případě ucpání sací hadice nebo s ní spojených součástí vybavení.

② Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni **(3)**.

③ Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

④ Uchopte držadlo předního víka **(9)** a otevřete je.

⑤ Stiskněte postranní tlačítko na nástavci hadice a vyjměte nástavec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑥ Uvolněte zámek blokující držák sáčku podle šipky na zámku a pak vyjměte sáček držákem vzhůru.

⑦ Vysuňte destičku sáčku z držáku. Naplněný sáček vyhoďte do odpadu.

⑧ ***Pozor! Nevyhazujte držák sáčku.***

⑨ Zasuňte destičku nového sáčku do držáku a přesuňte na konec držáku.

⑩ Vložte držák s novým sáčkem do přihrádky v plášti a zajistěte blokovacím zámkem.



Umístěte sáček pečlivě tak, aby otvor v destičce sáčku dosedl na těsnící manžetu v komoře vysavače.

⑪ Zavřete víko tak, že je zatlačíte, dokud neuslyšíte typické „cvaknutí“. Pozor, abyste nepřimáčkli sáček.

Pokud budete používat sáček pro vícenásobné použití:

⑫ Uvolněte úchytku destičky sáčku podle šipky umístěné na úchytce a pak vytáhněte celý sáček směrem nahoru.

⑬ Stáhněte uzavírací lištu v zadní části sáčku a vysypejte z něj nečistoty.



Velmi znečištěný sáček lze vyprat ve vodě s malým množstvím pracího prostředku.



Vypraný sáček je třeba před vložením dobře vysušit.

⑭ Nasaďte uzavírací lištu na zadní část vyprázdněného sáčku.

⑮ Vložte sáček opět na jeho místo.



Umístěte sáček pečlivě tak, aby otvor v destičce sáčku dosedl na těsnící manžetu v komoře vysavače.

- Zavřete víko tak, že je zatlačíte, dokud neuslyšíte typické „cvaknutí“. Pozor, abyste nepřimáčkli sáček.



Nevysávejte bez nainstalovaného sáčku. Bez sáčku nelze zaklapnout přední víko vysavače.

Výměnu sáčku doporučujeme v těchto případech:

a) červené pole zakryje ukazatel zaplnění sáčku,

b) výkon vysavače se výrazně sníží,

c) prachový sáček je plný.

Číslo sady sáčků SAFBAG, kterou lze dokoupit, je umístěno na nálepce v pouzdře vysavače.

Speciální vybavení

V prodejnách vysavačů lze zakoupit níže uvedené speciální vybavení:

Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle) (20)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškrábáním.

Příprava vysavače k použití F

① Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni" **(3)**.

② Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení **(1)**. Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.

④ Rozpojte sací trubici a hubici nebo kartáč.

⑤ Rozpojte sací trubici a hadici.

⑥ Stiskněte postranní tlačítko na nástavci hadice a vyjměte nástavec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑦ Vysavač lze skladovat ve vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro její upevnění. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak je třeba dbát na to, aby se během skladování příliš neohýbala.

Skladování ve vodorovné poloze:

- zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro její upevnění, umístěné v zadní části vysavače vedle otvoru pro napájecí šňůru.

Skladování ve svislé poloze:

- na teleskopickou trubici nasaďte sací hubici s kartáčem,
- zasuňte záchytný háček na teleskopické trubici do úchytky pro upevnění sací hubice s kartáčem, která se nachází ve spodní části vysavače vedle předního kolečka.

⑧ Kryt a komoru prachového sáčku v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem (může být navlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vytřete dosucha.


Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny ucpání.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se vypadnutí pojistek opakuje, odevzdejte vysavač do servisu.
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.

Ekologicky vhodná likvidace



Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK **Vážení zákazníci!**

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Nevysávajte tekutiny a vlhkú špinu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.



POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Nevysávajte bez vrecka na prach, filtrov ani v prípade ich poškodenia.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarní a kopírok, a pod.
- Je nepripustné zakryvat ventilacné otwory vysavaca pocas vysavania. Ak zohriaty vzduch nie je odvadzany, motor sa može prehriat a sposobit havariu alebo poskodenie umelohmotnych casti.



POKYN
Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú jeho používania

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Vysávač je univerzálny. Do výbavy vysávača patrí prepínateľná nasávacia kefka, ktorá slúži na vysávanie tvrdých podláh a kobercov.
- Vysávače v energetickej triede A nie sú kompatibilné s turbo kefkou ZELMER typ VB1000.
- Karta výrobku dodaná spolu s vysávačom, ktorá znázorňuje technické parametre, je integrálnou časťou návodu na používanie.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie ⧈.

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem. Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Elektrické zariadenie určené na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Prístroj spĺňa požiadavky, ktoré sú určené v Nariadení Komisie (EU) č. 666/2013 o vykonaní direktívy Európskeho Parlamentu a Rady 2009/125/EC. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú ekoprojektu pre vysávače.

Prístroj spĺňa požiadavky určené Delegovaným Nariadením Komisie (EU) č. 665/2013, ktoré dopĺňa direktívu Európskeho Parlamentu a Rady 2010/30/EU. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú energetického etiketovania vysávačov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 84 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Elektrostatika

Vysávanie niektorých povrchov v podmienkach nízkej vlhkosti vzduchu môže spôsobiť malé naelektrizovanie zariadenia. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje zariadenie a nie je jeho poruchou.

Za účelom minimalizovania tohto javu Vám odporúčame:

- často sa dotýkajte rúrou kovových objektov v miestnosti a tak odelektrizujete zariadenie,
- zväčšite vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne prístupné antielektrostatické prostriedky.

Konštrukcia zariadenia — A

1. Tlačidlo navijaka
2. Posuvný regulátor sacej sily
3. Tlačidlo zapni/vypni
4. Úchytka na pripevnenie dvojpolohovej hubice
5. Držiak
6. Zástrčka s napájacím káblom
7. Kryt výstupného filtra
8. Ukazovateľ naplnenia vrecka
9. Držiak predného krytu
10. Sacia hadica
11. Vstupný filter (namontovaný vo vysávači)
12. Výstupný filter „Mikrofilter“ (namontovaný vo vysávači)
13. Sacia teleskopová rúra s pripevňujúcim hákom
14. Vrecko viacnásobného používania (1 kus)
15. Vrecko SAFBAG (1 kus)
16. Držiak vrecka
17. Štrbinová hubica
18. Malá hubica
19. Dvojpolohová hubica
20. Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle) (špeciálna výbava – môžete kúpiť v predajných miestach vysávačov)

Príprava vysávača na použitie — B

① Stlačte bočné tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke sacej hadice.

② Koncovku sacej hadice vložte do otvoru vysávača. Charakteristické „kliknutie“ je znamením, že hadica bola správne zamontovaná.

③ Spojte druhý koniec hadice (držiak) a saciu rúru.

④ Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.

⑤ Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

⑥ Dvojpolohová prepínateľná hubica môže byť používaná na vysávanie tvrdých povrchov a kobercov. Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka . Na vysávanie kobercov schovajte kefu (nastavte prepínač na dvojpolohovej hubici do polohy „ “).

⑦ Chyťte zástrčku napájacieho kábla **(6)** a vytiahnite napájací kábel z vysávača



Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu priviesť k poškodeniu kábla.

⑧ Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Pred zapnutím vysávača sa uistite, či je vrecko namontované v komore vysávača a či je vstupný aj výstupný filter namontovaný na správnom mieste.

⑨ Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ **(3)**.

⑩ Vysávač má elektronický regulátor sacej sily. Tento regulátor umožňuje plynulú reguláciu sacej sily vysávača. Regulácia sily sa uskutočňuje pomocou posuvného regulátora. Posun posuvného regulátora v súlade s jeho označením zapríčiní zväčšenie (⊕ alebo ⊖) zmenšenie sacej sily.

Demontáž filtrov

Pred výmenou filtrov sa uistite, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

C

SACÍ FILTER

① Chyťte za držiak predného krytu **(9)**. Kryt otvorte.

② Z komory vysávača vysuňte vrecko (pozri bod E).

③ Z korpusu vysuňte vstupný filter **(11)**.

④ Ak sa vstupný filter **(11)** zašpiní, prepláchnite ho **(11)** pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou vyššie uvedený filter osušte.



Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné zakladať vlhký vstupný filter (11).

⑤ Založte nový/prepláchnutý vstupný filter **(11)**. Dávajte pozor, aby bol celý filter vsunutý dovnútra.

⑥ Vložte vrecko do komory vysávača (pozri bod E).

⑦ Zatvorte predný kryt vysávača.



Poškodený sací filter vymeňte vždy za nový originálny filter od výrobcu vysávača.

D

VÝSTUPNÝ FILTER „MIKROFILTER”

① Stlačte blokádu na kryte výstupného filtra. Následne vysuňte kryt výstupného filtra z vysávača.

② Vyberte použitý výstupný filter **(12)**.

- Ak sa výstupný filter **(12)** zašpiní, môžete ho prepláchnuť **(12)** pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou hore uvedený filter vysušte.

③ Vložte nový/prepláchnutý filter na pôvodné miesto.



bezpečnostných dôvodov je neprípustné zakladať vlhký výstupný filter.

④ Založte kryt tak, aby dva háčiky, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti krytu, zapadli do otvorov v telese vysávača. Následne kryt zatvorte. Stlačte kryt, až budete počuť charakteristické „kliknutie“.



Poškodený výstupný filter vymeňte vždy za nový originálny filter od výrobcu.

Demontáž/montáž vrecka

E

Vysávač DOT je vybavený vreckom SAFBAG (1 ks) ako aj vreckom na viacnásobné použitie (1 ks).

① Ak nasávacia koncovka alebo kefka je zdvihnutá nad čistený povrch a ukazovateľ naplnenia vrecka prachom sa úplne zacloní červenou clonou, vymeňte vrecko. Ukazovateľ naplnenia vrecka prachom je taktiež zaclonený červenou clonou, ak sa zapchá nasávacia hadica alebo s ňou spojené prvky výbavy.

② Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(3)**.

③ Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

④ Chyťte za držiak predného krytu **(9)**. Kryt otvorte.

⑤ Stlačte bočné tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke sacej hadice. Následne vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑥ Uvoľnite zámok blokujúci držiak vrecka v smere šípky na zámku a potom vytiahnite vrecko držiakom hore.

⑦ Vytiahnite doštičku vrecka z držiaka. Plné vrecko vyhoďte do odpadu.

⑧ ***Pozor! Nevyhadzujte držiak vrecka.***

⑨ Vložte doštičku nového vrecka do držiaku a presuňte na koniec držiaku.

⑩ Vložte držiak s novým vreckom do komory vysávača a zaistite blokovacím zámkom.



Starostlivo vložte vrecko. Otvor vo vrchnej časti vrecka sa musí natiahnuť na gumový golier v komore vysávača.

⑪ Zatvorte kryt. Stlačte kryt až do momentu, keď budete počuť charakteristické kliknutie. Dávajte pozor, aby ste vrecko nepritlačili.

Ak používate vrecko viacnásobného použitia:

⑫ Uvoľnite háčik vrchnej časti vrecka v súlade so šípkou, ktorá je umiestnená na háčiku a následne vyberte celé vrecko smerom hore.

⑬ Zasuňte uzatváraciu lištu, ktorá sa nachádza v dolnej časti vrecka a vysypte špinu.



Silno zašpinené vrecko môžete vyprať vo vode s malým množstvom pracieho prostriedku.



Ak vrecko bolo prané, musíte ho pred založením vysušiť.

⑭ Založte uzatváraciu lištu na zadnú časť vyprázdneného vrecka.

⑮ Zasuňte vrecko do polohy, v ktorej bolo predtým.



Starostlivo vložte vrecko. Otvor vo vrchnej časti vrecka sa musí natiahnuť na gumový golier v komore vysávača.

- Zatvorte kryt. Stlačte kryt až budete počuť charakteristické „kliknutie“. Dávajte pritom pozor, aby ste vrecko nezabuchli.



Nevysávajte bez zamontovaného vrecka. Ak vrecko nie je vložené, nemôžete zabuchnúť predný kryt vysávača.

Odporúčame vymeniť vrecko, ak spozorujete, že:

a) ukazovateľ naplnenia vrecka sa prekryje červenou clonou,

b) vysávač má značne nižší výkon,

c) prachové vrecko je plné.

Číslo kompletu vreciek SAFBAG, ktorý si môžete dokúpiť, je umiestnené na nálepke v komore vysávača.

Špeciálne príslušenstvo

V predajniach s vysávačmi je možné kúpiť špeciálne príslušenstvo:

Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle) (20)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod. Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.

Ukončenie práce, čistenie a údržba



① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(3)**.

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka **(1)**. Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.

④ Rozpojte saciu rúru a štrbinový nástavec (kefu).

⑤ Rozpojte saciu rúru a hadicu.

⑥ Stlačte bočné tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke hadice. Následne vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑦ Vysávač môžete skladovať vo vodorovnej polohe. Vložte pripevňujúci hák sacej kefy do háku, ktorý slúži na pripevnenie sacej kefy. Hadica môže zostať pripevnená k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica počas skladovania nebola veľmi skrútená.

Vodorovné skladovanie:

– Založte pripevňujúci hák sacej kefky do háčika pripevnenia sacej kefky. Háčik pripevnenia sacej kefky je umiestnený zozadu vysávača vedľa výstupu pripájacieho kábla.

Zvislé skladovanie:

– založte saciu kefku na teleskopovú rúru,
– založte pripevňujúci hák, ktorý sa nachádza na teleskopovej rúre, do háčika pripevnenia sacej kefky. Háčik pripevnenia sacej kefky je umiestnený na spodku vysávača vedľa predného kolieska.

⑧ Teleso a komoru na vrecko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou. Prachovku môžete zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu. Teleso a komoru na vrecko vysušte alebo utrite dosucha.



Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Došlo k poškodeniu prachového vrecka.	Vymeňte vrecko a filtre.
Vysávač slabo vysáva.	Vymeňte vrecko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások



VESZÉLY! / VIGYÁZAT!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervízbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.
- Üzemeltetés közben, valamelyik funkciós tartozékának cseréje vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanítani.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- Ne porszívozzon fel folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.



VIGYÁZAT!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül, valamint azok sérülése esetén, ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon apròszemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- Nem szabad a porszívó szellőző nyílásait működés közben eltakarni. A felmelegedett levegő, ha nem tud kijutni a porszívóból, túlmelegítheti a porszívó motorját, ami meghibásodáshoz vezethet, vagy deformálhatja a külső burkolat műanyag elemeit.

JAVASLAT
Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- A porszívó univerzális porszívó, mely keménypadlók és szőnyegek tisztítására is alkalmas szívókefével rendelkezik.
- Az „A" energiatakarékossági kategoriájú porszívók nem működnek együtt a ZELMER VB1000 típusú turbókefével.
- A porszívó csomagolásában található terméklap a használati utasítás integrált részét képezi.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A. Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel ⧈.

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék megfelel az Európai Bizottsági (EU) 666/2013 sz., az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EC vonatkozó környezetbarát tervezési követelményekről szóló irányelvének végrehajtásáról szóló rendeletében foglaltnak.

A készülék megfelel a Európai Bizottság felhatalmazáson alapuló (EU) 665/2013 sz., az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU, az porszívók energiafogyasztásának megcímkézéséről szóló irányelvét kiegészítő rendeletének.

Zajszint: L_{WA} = 84 dB(A).

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

Elektrosztatika

Bizonyos felületek porszívózása alacsony páratartalom esetén kismértékű elektromos töltés kialakulását okozhatja a készülékben. Ez természetes jelenség, mely nem jelent hibát és nem veszélyezteti a készülék működését.

E jelenség kialakulásának megelőzése céljából, javasoljuk hogy:

- érintse a készülék fém csövét a szobában található fém tárgyakhoz,
- növeljük a helység páratartalmát,
- használjon antielektrosztatikus szereket.

A készülék szerkezeti felépítése — A

1. Kábelbehúzó gomb
2. Szívóerőt szabályozó tolókapcsoló
3. Be-/Ki kapcsológomb
4. A szívókefeakasztó kampója
5. Fogantyú
6. Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
7. A kimeneti szűrő fedele
8. A porzsák telítettség mutató kijelző
9. Az elülső fedél fogantyúja
10. Szívótömlő
11. Bemeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
12. Kimeneti szűrő „Mikrofilter" (a porszívóba szerelve)
13. Teleszkópos szívócső akasztókampóval
14. Többször használatos zsák (1 db.)
15. SAFBAG porzsák (1 db.)
16. A zsák fogantyúja
17. Résszívó
18. Kis szívófej
19. Átállítható szívókefe
20. „BNB" (Brush Natural Bristle) parketta kefe (speciális felszerelés – megvásárolható a porszívó forgalmazójánál)

A porszívó használata előtti előkészületek — B

① Nyomja be a szívócső végén található oldalsó gombot.

② Helyezze a szívócső végét a porszívó nyílásába. Jellegzetes kattanás jelzi a szívócső helyes felszerelését.

③ A tömlő másik végét (fogantyút) csatlakoztassa a szívócsőre.

④ A teleszkópos szívócsövet állítsa be a megfelelő hosszúságra, a tolókapcsolót a nyílnak megfelelően mozgatva és húzza ki/tolja be a csövet.

⑤ A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy kefét.

⑥ Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejteni (a szívófejen a kapcsolót „ " állásba kell helyezni).

⑦ Fogja meg az elektromos csatlakozót **(6)** és húzza ki a kábelt a porszívóból.

⚠ ***A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelen található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége. A további próbálkozások (rángatás) a kábel sérülését okozhatják.***

⑧ Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

A porszívó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a porzsák be van-e téve a porzsáktartóba, valamint a be- és kimeneti szűrőbetétek be vannak-e szerelve a porszívóba.

⑨ Indítsa be a porszívót a „Be-/Ki kapcsológombot” **(3)** megnyomva.

⑩ A porszívó elektromos teljesítményszabályozóval van ellátva, mely lehetővé teszi a porszívó szívóerejének szabályozását. A szabályozást a tolókapcsoló segítségével végezheti. A tolókapcsoló megfelelő eltolásával (⊕ vagy ⊖) növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

A szűrők kivétele

A szűrőbetétek cseréje előtt ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki van-e húzva a konnektorból.

BEMENETI SZŰRŐ C

① Fogja meg az elülső burkolólap fogantyúját **(9)**, és nyissa ki azt.

② Vegye ki a porszívó kamrájából a porzsákot (lásd E pont).

③ A porszívótestből tolja ki a bemeneti szűrőt **(11)**.

④ Ha a bemeneti szűrő **(11)** szennyezett, folyó vízben ki lehet azt **(11)** öblíteni. Újbóli beszerelés előtt szárítsa meg a szűrőt.


Biztonsági okokból nem szabad nedvesen visszatenni a bemeneti szűrőt (11).

⑤ Tegyen be új/kiöbített bemeneti szűrőt **(11)** ügyelve, hogy az egész szűrő a helyére kerüljön.

⑥ Helyezzen új porzsákot a porszívó kamrájába. (lásd E pont).

⑦ Csukja le a porszívó elülső fedelét.


A sérült szűrőt minden esetben cserélje gyárilag újra.

KIMENETI SZŰRŐ „MIKROFILTR” D

① Nyomja be a kimeneti szűrő fedelén található zárókapcsot, majd húzza ki a kimenti szűrő fedelét a porszívóból.

② Vegye ki az elhasznált kimeneti szűrőt **(12)**.

- Ha a kimenti szűrő **(12)** szennyeződik, folyóvízben ki lehet azt **(12)** öblíten. Újbóli behelyezés előtt győződjön meg róla, hogy megszáradt-e a fent említett szűrő.

③ Helyeze be az új/kiöblített szűrőt a helyére.


Biztonsági okoból nem szabad a szűrőt nedvesen visszaszereleni.

④ Helyezze vissza úgy a fedelet, hogy anna alsó oldalán kiálló két bütyök a porszívótesten található nyílásokba essen, majd nyomja le a fedelet, míg meg nem hallja a jellegzetes kattanó hangot.


A sérült szűrőt minden esetben cserélje gyárilag újra.

A zsák ki- és beszerelése E

A DOT porszívó mind SAFBAG zsákkal (1 db.), mind többször használható zsákkal (1 db.) fel van szerelve.

① Ha a porzsák telítettségét mutató kijelzőn csak piros szín látható, mikor a szívófejet vagy kefét a porszívózandó felület felett tartjuk, akkor a porzsák cserére szorul. A porzsák telítettségét mutató kijelző, akkor is telítettséget jelez, ha a szívócső, vagy a hozzá kapcsolódó elemek bármelyike eldugul.

② Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot **(3)** megnyomva.

③ Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

④ Fogja meg az elülső burkolólap fogantyúját **(9)** és nyissa ki azt.

⑤ Nyomja meg a szívócső végén található oldalsó gombot, majd vegye ki a cső végét a porszívó nyílásából.

⑥ Engedje ki zsák beakasztó kallantyúját és a beakasztón található nyílnak megfelelően vegye ki a zsákot fogantyúval felfelé.

⑦ Tolja ki a zsák fogantyújának zárólemezét. A tele zsákot ürítse ki a szemeteskosárba.

⑧ ***Figyelem! Ne dobja ki a szemétbe a zsák fogantyúját.***

⑨ Helyezze vissza az új zsák fogantyújába a zárólemezt és tolja a helyére.

⑩ Helyezze a fogantyút a zsákkal együtt a porszívótestben előzőleg elfoglalt helyére és zárja le a beakasztó kallantyú segítségével.


Pontosan tegye a helyére a zsákot úgy, hogy a zsák lapján található nyílás a gumigyűrűre kerüljön a porszívó kamrájában.

⑪ Csukja le a fedelét míg meg nem hallja a jellegzetes kattanó hangot - vigyázzon, hogy ne csípje be a zsákot.

Többször használatos zsák esetében:

⑫ Engedje ki a zsák beakasztóját a nyílnak megfelelő irányba, majd vegye ki az egész zsákot felfelé.

⑬ Tolja el a zsák hátsó részében található zárólemezt és öntse ki a a szemetet a zsákból.


Az erősen szennyezett zsákot egy kevés mosószert tartalmazó vízzel ki lehet mosni.


Ha kimosta a zsákot, akkor behelyezés előtt szárítsa azt meg.

⑭ Tolja a helyére a zárólapot a zsák hátsó részében.

⑮ Tegye a zsákot vissza a helyére.


Pontosan tegye a helyére a zsákot, úgy, hogy a a zsák lapján található nyílás a gumigyűrűre kerüljön a porszívó kamrájában.

- Csukja le a burkolólapot, a helyére nyomva azt, míg meg nem hallja a jellegzetes kattanást – figyeljen, hogy ne csípje oda a zsákot.


Ne porszívózzon porzsák nélkül. Porzsák hiányában a porszívó elülső fedelét nem lehet lecsukni.

Cserélje ki a zsákaot, ha:

a) piros szín tölti ki a zsák telítettségét mutató kijkelzőt,

b) a porszívó sokkal kisebb teljesítménnyel működik,

c) a porzsák megtelt.

Az utánvásárolható SAFBAG zsák szett mennyisége a porszívó kamráján levő matricán található.

Különleges tartozékok

A porszívók eladásával foglalkozó boltokban az alábbi különleges tartozékokat lehet megvásárolni:

„BNB" (Brush Natural Bristle) parketta kefe (20)

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb. A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.

A porszívózás befejezése után, tisztítás és karbantartás

F

① Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot **(3)** megnyomva.

② Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

③ Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gomb **(1)** megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy megakadályozza annak összegabalyodását vagy a dugó hozzáütődését a készülék falához.

④ Kapcsolj le a szívócsőről a szívófejet vagy kefét.

⑤ Kapcsolja le a szívótömlőről a szívócsövet.

⑥ Nyomja meg a szívócső végén található oldalsó gombot, majd vegye ki a cső végét a porszívó nyílásából.

⑦ A porszívó álló helyzetben tárolható e célból akassza a szívókefe kampóját a szívókefe tartójába. A szívótömlőt a porszóvór szerelve lehet hagyni, de figyeljen, hogy az ne legyen túlzottan megtörve a tárolás alatt.

Vízszintes tárolás:

– Tegye a szívókefe kampóját a szívókefe beakasztójába, a porszívó hátoldalán, a csatlakozó kábel mellett.

Függőleges tárolás:

– Tegye a szívókefét a teleszkópos csőre,
– Tegye a tekeszkópos cső kampóját a szívókefe beakasztójába, a porszívó alfelén, az elülső gyűrű mellett.

⑧ A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.


Ne használjon súroló- vagy oldószereket.

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket.
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és a szívófejet – szüntesse meg az dugulás okát.
Kiment a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, vigye szervízbe a porszívót.
A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	Vigye szervízbe a porszívót.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.



A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranță



PERICOL! / ATENȚIONARE!
Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație aduceți aparatul la un atelier de reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetaşabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul unui defect, vă recomandăm să vă adresați servisului specializat al firmei.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a shimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mişcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul şi să-l scoateți din priză.
- Nu folosiți aspiratorul de praf pe oameni sau animale şi aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani şi de către persoane cu abilități fizice şi mentale reduse precum şi de persoane fără experiență şi care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță şi înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.



ATENȚIE!
Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ştecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Nu folosiți aspiratorul fără sac, fără filtre sau în cazul deteriorării lor.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul, tuburile şi accesoriile – înlăturați deşeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante şi copiatoare ş.a.m.d.
- Se interzice acoperirea orificiilor de vantilație ale aspiratorului în timp ce aspirați. Aerul încălzit care nu are ieşire poate duce la supraîncălzirea motorului, ceea ce cauzează avaria acestuia, sau poate provoca deformarea pieselor din plastic.



INDICAŢII
Informaţii despre produs şi indicaţii referitoare la utilizarea acestuia

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuinţat în scop casnic.
- Folosiţi aparatul numai în încăperi şi numai pentru aspirarea suprafeţelor uscate. Covoarele curăţate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Aparatul este un aspirator universal dotat cu duză-perie comutabilă, care poate fi utilizată pentru aspiratul podelelor dure şi a covoarelor.
- Aspiratoarele în clasa energetică A nu pot funcţiona împreună cu peria turbo ZELMER tip VB1000.
- Fişa produsului livrată împreună cu aspiratorul şi care prezintă parametri tehnici, este parte integrală a instrucţiunilor de utilizare.

Date tehnice

Tipul aspiratorului şi parametrii lui tehnici sunt înscrişi pe plăcuţă de fabricaţie. Siguranţa reţelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepţia aparatelor electrocasnice şi electrice.

Nu cere legare la pământ ⧈.

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerinţele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerinţele directivelor:

– Echipament electric destinat pentru utilizare în limite stabilite de tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Aparatul îndeplineşte cerinţele menţionate în Regulamentul Comisiei (EU) nr. 666/2013 cu privire la executarea directivei Parlamentului European şi al Consiliului 2009/125/EC cu privire la cerinţele referitoare la proiectul ecologic pentru aspiratoare.

Aparatul îndeplineşte cerinţele menţionate în Regulamentul Delegat al Comisiei (EU) nr. 665/2013 care completează directiva Parlamentului European şi a Consiliului 2010/30/EU cu referire la etichetarea energetică a aspiratoarelor.

Zgomotul produs de aparat: 84 dB(A).

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuţă de fabricaţie.

Electrostatică

Atunci când aspiraţi suprafeţe aflate in incaperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul şi nu reprezită un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- descărcaţi sarcina electrică a aparatului atingând des cu ţeava obiectele metalice din cameră,
- măriţi umiditatea aerului din cameră,
- să folosiţi substanţe anti-electrostatice disponibile pe piaţă.

Construcţia aparatului (A)

1. Butonul dispozitivului de înfăşurare a cablului
2. Cursor pentru reglarea puterii de aspirare
3. Buton de pornire/oprire
4. Buton de fixare a periei de aspirare
5. Mâner
6. Ştecher cu cablu de alimenta re
7. Capacul filtrului de evacuare
8. Indicator de umplere a sacului
9. Mânerul capacului frontal
10. Furtun de aspirare
11. Filtru de evacuare (montat în aparat)
12. Filtru evacuare „Microfiltru” (montat în aparat)
13. Tub telescopic de aspirare cu cârlig pentru fixare
14. Sac pentru multiple întrebuinţări (1 bucată)
15. Sac SAFBAG (1 bucată)
16. Suport sac
17. Accesoriu de aspirare îngust
18. Accesoriu de aspirare mic
19. Accesoriu de aspirare-perie comutatoare
20. Perie „BNB” (Brush Natural Bristle) (echipament special – se cumpără la punctele de desfacere aspiratoare)

Pregătirea aspiratorului înainte de folosire (B)

① Apăsaţi butonul lateral care se află la capătul furtunului de aspirare.

② Capătul furtunului de aspirare trebuie introdus în orificiul aspiratorului. Veţi auzi un clinchet ceea ce înseamnă că furtunul este montat în mod corect.

③ Conectaţi celălalt capăt al furtunului (mânerul) cu ţeava de aspirare.

④ Se stabileşte lungimea dorită a ţevii de aspirare telescopice deplasând glisorul în direcţia arătată de săgeţi şi deplasând ţevile în acelaşi timp.

⑤ La celălalt capăt al tubului de aspirare montaţi accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.

⑥ Peria aspirator cu conexiune variabilă poate fi folosită pentru aspirarea suprafeţelor dure cât şi a covoarelor. Pentru aspirarea suprafeţelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateţi peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, aşa cum este indicat . Pentru aspirarea covoarelor trebuie să ascundeţi peria (fixaţi comutatorul de pe peria aspirator cu conexiune variabilă în poziţia „▬”).

⑦ Apucaţi ştecherul cablului de alimentare **(6)** şi derulaţi-l din aspirator.

⚠ ***Când scoateţi cablul de alimentare ţineţi cont de banda galbenă care semnalează terminarea cablului derulat. Nu mai trageţi de cablu fiindcă se poate deteriora.***

⑧ Introduceţi ştecherul în priza de reţeaua electrică.

Înainte de a porni aspiratorul, asiguraţi-vă că sacul este fixat în compartimentul aspiratorului şi că filtrul de intrare şi evacuare este montat în aparat.

⑨ Puneţi aspiratorul în funcţiune apăsând butonul „pornire/oprire” **(3)**.

⑩ Aspiratorul este echipat într-un regulator electric al puterii, care vă asigură o reglare fluentă a puterii de aspirare. Reglarea puterii de aspirare o realizaţi cu ajutorul cursorului. Mişcarea cursorului în conformitate cu indicatoarele (+ sau −) va duce la mărirea sau micşorarea puterii de aspirare.

Demontarea filtrelor

Înaintea schimbării filtrelor, asiguraţi-vă că aspiratorul este oprit şi că ştecherul cu cablul de alimentare este deconectat.

FILTRUL DE ADMISIE C

① Apucaţi de mânerul capaculi frontal **(9)** şi deschideţi-l.

② Scoateţi din compartimentul aspiratorului modulul săculeţului (vezi punctul E).

③ Scoateţi filtrul de intrare din corp **(11)**.

④ Dacă filtrul de evacuare **(11)** se va murdării, există posibilitatea să clătiţi filtrul sub apă curentă. Înainte să montaţi filtrul la loc aveţi grijă ca filtrul să fie bine uscat.



Din motive de siguranţă nu este admis să întebuinţaţi filtrul de evacuare (11) când este înca umed.

⑤ Introduceţi filtrul de evacuare **(11)** nou/spălat fiind atenţi ca intregul filtru să fie introduc în carcasa filtrului.

⑥ Introduceţi săculeţul în compartimentul aspiratorului (vezi punctul E).

⑦ Închideţi capacul din faţă al aspiratorului.



Odată defectat, filtrul de admisie trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.

FILTRU DE EVACUARE „MICROFILTRU” D

① Apăsaţi sistemul de fixare din capacul filtrului de evacuare, apoi scoateţi capacul filtrului de evacuare din aspirator.

② Scoateţi filtrul de evacuare uzat **(12)**.

- Dacă filtrul de evacuare **(12)** se va murdări, există posibilitatea să clătiţi filtrul **(12)** sub un jet de apă. Înainte de a-l monta la loc asiguraţi-vă că filtrul sus-menţionat este bine uscat.

③ Introduceţi filtrul nou/clătit în locul pe care îl ocupa anterior.



Din motive de siguranţă nu se permite introducerea unui filtru de evacuare umed.

④ Aşezaţi capacul astfel încât cele două elemente de agăţare din partea de jos a capacului să intre în orificiile corespunzătoare din aspirator, apoi închideţi capacul apăsându-l până auziţi sunetul “clic” caracteristic.



Schimbaţi mereu filtrul de evacuare uzat cu unul nou-fabricat, original.

Demontarea/montarea sacului E

Aspiratorul DOT este dotat atât cu sacul SAFBAG (1 buc.) cât şi cu sac de folosinţă multiplă (1 buc.).

① Dacă indicatorul de umplere al sacului va deveni pe toată suprafaţa roşu, atunci când aveţi peria cu furtunul de aspirare deasupra suprafeţei aspirate, înseamnă că trebuie să schimbaţi sacul aspiratorului. Indicatorul de umplere al sacului se va activa în cazul în care furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el se vor astupa.

② Opriţi aspiratorul cu butonul oprire/pornire **(3)**.

③ Deconectaţi aspiratorul din priză.

④ Apucaţi de mânerul capaculi frontal **(9)** şi deschideţi-l.

⑤ Apăsaţi butonul lateral care se află la capătul furtunului de aspirare, apoi scoateti capatul furtunului din orificiul de aspirare al aspiratorului.

⑥ Eliberaţi clema ce blochează suportul sacului conform săgeţii de pe clemă şi apoi scoateţi sacul cu suportul în sus.

⑦ Scoateţi placa sacului din suport. Aruncaţi sacul plin la coşul de gunoi.

⑧ ***Atenţie! Nu aruncaţi la coşul de gunoi suportul sacului.***

⑨ Introduceţi placa sacului nou în suport şi deplasaţi până la capătul suportului.

⑩ Introduceţi suportul cu sacul nou în soclul carcasei şi blocaţi cu clema de blocare.



Introduceţi sacul cu atentie astfel încat orificiul sacului să nimereasca gulerul din carcasa aspiratorului.

⑪ Închideţi capacul, apăsând până ce se aude un “clic” caracteristic şi având grijă sa nu ciupiţi sacul.

În cazul folosirii sacului pentru multiple intrebuinţări:

⑫ Eliberaţi plăcuţa de carton a sacului în direcţia săgeţilor de pe plăcuţă iar apoi scoateţi sacul trăgând în sus.

⑬ Eliberaţi clama care se află în partea inferioară a sacului şi aruncaţi murdăria din el.



Dacă sacul este foarte murdar îl puteţi spăla în apă cu detergent.



Dacă sacul a fost spălat trebuie bine uscat inainte să il intrebuinţaţi din nou.

⑭ Puneţi la loc clama care închide sacul în partea inferioară.

⑮ Introduceţi sacul la locul lui în carcasa aspiratorului.



Introduceţi sacul cu atenţie astfel încât orificiul sacului să nimerească gulerul din carcasa aspiratorului.

- Inchideți capacul apasând până veți auzi un „clic“ caracteristic şi având grijă să nu ciupiți sacul.



Nu aspirați fără să aveți săculeț pentru praf montat. Lipsa săculețului nu permite închiderea capacului superior al aspiratorului.

Este indicat să schimbați sacul atunci când veți observa că:

a) pe indicatorul de umplere al sacului se va arăta culoarea roşie,

b) aspiratorul funcționează mult mai slab,

c) sacul este umplut.

Numărul setului de sacuri SAFBAG care poate fi cumpărat este inscripționat pe eticheta din compartimentul aspiratorului.

Dotare specială

În punctele de comercializare a aspiratoarelor pot fi cumpărate accesorii care fac parte din dotarea specială:

Perie „BNB” (Brush Natural Bristle) (20)

Aceasta serveşte la curățarea şi lustruirea suprafețelor dure, uşor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc. Firele moi şi delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare şi protejează suprafața aspirată de zgârieturi.

Încheierea utilizării, curățare şi conservare

F

① Opriți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire **(3)**.

② Scoateți ştecherul din priză.

③ Înfăşurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfăşurare a cablului **(1)**. Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încâlcirea acestuia, iar ştecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.

④ Decuplați țeava de aspirare de doză sau de perie.

⑤ Decuplați țeava de aspirare de furtun.

⑥ Apăsați butonul lateral care se află la capătul furtunului de aspirare, apoi scoateti capatul furtunului din orificiul de aspirare al aspiratorului.

⑦ Aspiratorul poate fi păstrat în poziție orizontală, în acest scop plasați cârligul de fixare al periei de aspirare în locaşul de fixare al periei de aspirare. Furtunul poate rămâne fixat în aspirator, trebuie totuşi avut grijă ca să nu se flexeze prea puternic pe timpul stocării.

Păstrarea orizontală:

– Introduceți cârligul de fixare al periei de aspirare în locaşul de fixare al periei de aspirare care se află în spatele aspiratorului lângă cablul de alimentare.

Păstrarea verticală:

– la capătul tubului telescopic introduceți peria de aspirare,
– Introduceți cârligul de fixare care sa află pe tubul telescopic în locaşul de fixare al periei de aspirare care se afla sub aspirator lângă roata din față.

⑧ Carcasa şi rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, şterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau şterse.



Nu folosiți detergent pentru frecare şi nici diluanți.

Problemele care pot apărea în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiți sacul şi filtrele.
Aspiratorul aspiră prost.	Înlocuiți sacul şi filtrele, verificați țevile de aspirare, furtunul şi accesoriile, înlăturați cauza astupării.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la acelaşi circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:



Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

RU **Уважаемые Пользователи!**

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам

- Не включайте прибор, если сетевой кабель или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае возникновения неисправности следует обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед очисткой, сборкой и разборкой пылесоса убедитесь в том, что прибор отключен от сети.
- Перед заменой запасных частей и приближением пылесоса к движущимся объектам необходимо выключить прибор и отсоединить его от источника питания.
- Запрещается использовать пылесос для очистки людей и животных, а также прикладывать всасывающие насадки к глазам и ушам.
- Не втягивайте пылесосом никаких жидкостей или влажных загрязнений.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба имуществу

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 V, защищенной предохранителем 16 A.
- Не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур.
- Во избежание повреждения изоляции сетевого кабеля не наезжайте на него пылесосом или не прижимайте щеткой.
- Запрещается пользоваться пылесосом без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не используйте пылесос для уборки спичек, окурков и тлеющего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.

- Недопустимо заслонять вентиляционные отверстия пылесоса во время очистки. Нагретый воздух, если у него нет выхода, может привести к перегреву двигателя, причиняясь к аварии, или вызвать деформации пластмассовых частей.



СОВЕТЫ
Информация о приборе и указания по эксплуатации

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Перед использованием пылесоса ковры после мокрой очистки следует высушить.
- Пылесос является универсальным пылесосом, оснащённым всасывающей щёткой-насадкой с переключателем, которая предназначена для уборки твёрдых полов и ковров.
- Пылесосы класса энергетической эффективности A не работают совместно с турбощёткой ZELMER тип VB1000.
- Технический паспорт продукта, в котором указаны его технические параметры, поставляется вместе с пылесосом и является интегральной частью инструкции по эксплуатации.

Техническая характеристика

Тип пылесоса и технические параметра пылесоса указаны на информационной табличке спецификации изделия. Сетевой предохранитель 16 A.

Не создаёт помех при приёме радио- и телевизионных сигналов.

Не требует заземления ⧈.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор соответствует требованиям директив:

– Электрический прибор следует эксплуатировать при определенных уровнях напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
– Электромагнитная совместимость (EMC) – 2004/108/EC.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Распоряжении Европейского Совета (EU) № 666/2013 по вопросу выполнения Директивы Европейского Парламента и Совета № 2009/125/EC относительно требований к эко-проекту для пылесосов.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Делегированном Распоряжении Европейской Комиссии (EU) № 665/2013, которое дополняет Директиву Европейского Парламента и Совета № 2010/30/EU относительно энергетической маркировки пылесосов.

Уровень шума: 84 дБ(A).

Устройство обозначено знаком CE на информационной табличке спецификации.

Электростатика

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную наэлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антистатические средства.

Устройство и оснащение пылесоса (A)

1. Кнопка сматывания электрокабеля
2. Рычажок регулирования мощности всасывания
3. Кнопка включить/выключить
4. Держатель для крепления универсальной щётки пол/ковёр
5. Ручка для переноса
6. Кабель питания с вилкой
7. Крышка выпускного фильтра
8. Индикатор заполнения мешка
9. Ручка передней крышки
10. Всасывающий шланг
11. Впускной фильтр (встроенный в пылесос)
12. Выпускной фильтр „Микрофильтр” (встроенный в пылесос)
13. Всасывающая телескопическая труба с держателем для крепления
14. Мешок многоразового использования (1 шт.)
15. Пылесборник SAFBAG (1 шт.)
16. Держатель мешка
17. Щелевая насадка
18. Малая насадка
19. Универсальная щётка пол/ковер с переключателем
20. Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (специальное оснащение – можно купить в точках по продажи пылесосов)

Подготовка пылесоса к работе (B)

① Нажмите на боковую кнопку, расположенную на наконечнике всасывающего шланга.

② Наконечник всасывающего шланга вставьте в отверстие пылесоса. Характерный щелчок свидетельствует о правильной установке шланга.

③ Второй конец всасывающего шланга (рукоятку) соедините с всасывающей трубой.

④ Зафиксируйте длину телескопической трубы в необходимом рабочем положении, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.

⑤ На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щётку или насадку.

⑥ Универсальная переключаемая щетка может использоваться для чистки твердых поверхностей и ковров. Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом . Для чистки ковров спрячьте щетку (установите переключатель на универсальной щетке в положении «»).

⑦ Возьмите вилку присоединительного кабеля **(6)** и вытяните его из пылесоса.



Не извлекайте кабель дальше жёлтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого кабеля, а также не дёргайте за кабель – это может привести к его повреждению.

⑧ Вставьте вилку электрокабеля в розетку.

Перед включением пылесоса убедитесь, что в камере пылесоса находится пылесборник, а также, что в пылесосе установлены впускной и выпускной фильтры.

⑨ Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить **(3)**.

⑩ Пылесос оснащён электронным регулятором мощности всасывания, который позволяет плавно регулировать мощность всасывания пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью рычажка регулирования мощности. Передвижение рычажка согласно его обозначению (⊕ или ⊖) приведёт к увеличению мощности всасывания или её уменьшению.

Замена фильтров

Прежде, чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка кабеля питания вынута из розетки.

ВПУСКНОЙ ФИЛЬТР



① Возьмитесь за ручку передней крышки **(9)**, откройте её.

② Из камеры пылесоса высуньте мешок (смотрите пункт E).

③ Высуньте из корпуса впускной фильтр **(11)**.

④ Если впускной фильтр **(11)** загрязнится, то существует возможность промыть фильтр **(11)** под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить, чтобы высушить вышеуказанный фильтр.



В связи с требованиями техники безопасности запрещается установка влажного впускного фильтра (11).

⑤ Установите новый/промытый впускной фильтр **(11)**, обращая внимание на то, чтобы фильтр полностью был вставлен в гнездо.

⑥ Вставьте мешок в камеру пылесоса (смотрите пункт E).

⑦ Закройте переднюю крышку пылесоса.



Повреждённый впускной фильтр следует всегда заменять на новый оригинальный заводской.

ВЫПУСКНОЙ ФИЛЬТР «МИКРОФИЛЬТР»



① Нажмите на блокаду в крышке выпускного фильтра, затем высуньте крышку выпускного фильтра из пылесоса.

② Выньте использованный выпускной фильтр **(12)**.

- Если выпускной фильтр **(12)** загрязнится, то можно промыть фильтр **(12)** под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить о том, чтоб высушить вышеуказанный фильтр.

③ Вставьте новый/промытый фильтр на прежнее место.



В связи с требованиями техники безопасности запрещается установка влажного выпускного фильтра.

④ Установите крышку выпускного фильтра так, чтобы два выступа, которые расположены в нижней части крышки, попали в отверстия в корпусе пылесоса, а затем закройте крышку, нажимая на неё, пока не услышите характерный щелчок.



Повреждённый выпускной фильтр следует всегда заменять новым оригинальным заводским.

Замена пылесборника



Пылесос DOT снабжен как мешком SAFBAG (1 шт.), так и мешком многократного употребления (1 шт.).

① Полное прикрытие индикатора заполнения мешка заслонкой красного цвета во время, когда всасывающая насадка или щётка подняты над очищаемой поверхностью, информирует о возникновении необходимости замены мешка. Индикатор заполнения мешка пылью может сработать в случае затыкания всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оснащения.

② Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить **(3)**.

③ Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

④ Возьмитесь за ручку передней крышки **(9)**, откройте её.

⑤ Нажмите на боковую кнопку, расположенную на наконечнике шланга, затем выньте наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.

⑥ Освободите зацепку, блокирующую держатель мешка согласно стрелке на зацепке, а потом выньте мешок с держателем вверх.

⑦ Выдвиньте плитку мешка из держателя. Наполненный мешок выбросьте в мусорной ящик.

⑧ ***Внимание! Не выбрасывайте держателя мешка в мусорной ящик.***

⑨ Всуньте плитку нового мешка в держатель и передвиньте к концу держателя.

⑩ Вложите держатель с новым мешком в гнездо корпуса и блокируйте его блокирующей зацепкой.



Старательно расправьте мешок таким образом, чтобы отверстие в пластинке мешка накрыло резиновый манжет в камере пылесоса.

⑪ Закройте крышку, нажимая на неё, пока не услышите характерный щелчок – обращайте внимание на то, чтобы не защемить мешок.

В случае применения мешка многоразового использования:

⑫ Освободите защёлку пластинки мешка согласно стрелке, указанной на защёлке, а затем выньте мешок полностью вверх.

⑬ Сдвиньте закрывающую планку, расположенную в задней части мешка, и высыпьте загрязнения.



Сильно загрязнённый мешок можно промыть в воде с небольшим количеством моющего средства.



Если мешок был промыт, его следует высушить перед установкой.

⑭ Установите закрывающую планку на заднюю часть опорожнённого мешка.

⑮ Вставьте мешок на предыдущее место.



Старательно расправьте мешок таким образом, чтобы отверстие в пластинке мешка накрыло резиновый манжет в камере пылесоса.

- Закройте крышку, нажимая на неё, пока не услышите характерный щелчок – обращайте внимание на то, чтобы не защемить мешок.



Не пылесосьте без установленного мешка. Отсутствие мешка сделает невозможным закрывание передней крышки пылесоса.

Замена мешка обязательна в случае, если Вы заметите, что:

a) красное поле прикроет индикатор заполнения мешка,

b) пылесос начнёт пылесосить слабее,

c) пылесборник заполнен.

Номер комплекта мешков SAFBAG, который можно купить дополнительно, указан на наклейке внутри камеры пылесоса.

Специальное оснащение

В тех торговых пунктах, где продаются пылесосы, можно дополнительно приобрести специальное оснащение:

Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (20)

Предназначена для чистки и полирования твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твёрдого натурального материала и т.п. Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

Окончание уборки, чистка и уход за пылесосом

F

① Выключите пылесос кнопкой включить/выключить **(3)**.

② Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

③ Нажмите на кнопку сматывания электрокабеля **(1)** и смотайте кабель питания. Выполняя эту операцию, необходимо следить за тем, чтобы кабель не запутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.

④ Отсоедините всасывающую трубу от насадки или щётки.

⑤ Рассоедините всасывающую трубу и шланг.

⑥ Нажмите на боковую кнопку, расположенную на наконечнике шланга, затем выньте наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.

⑦ Пылесос можно хранить в вертикальном положении. Для этого вложите держатель, который имеется на универсальной щётке-насадке, в специальное гнездо для крепления универсальной щётки-насадки. Шланг может быть закреплён на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

<u>Горизонтальное хранение:</u>

– вставьте держатель универсальной щётки-насадки в специальное гнездо для крепления универсальной щётки-насадки в задней части пылесоса рядом с выходным отверстием присоединительного кабеля.

<u>Вертикальное хранение:</u>

– на телескопическую трубу наденьте универсальную щётку-насадку,
– вставьте держатель для крепления, расположенный на телескопической трубе в специальное гнездо для крепления универсальной щётки-насадки, которое находится в нижней части пылесоса рядом с передним колесом.

⑧ В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.



Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

Некоторые проблемы, появляющиеся в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Повреждён пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, повреждён корпус или кабель питания.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

Для этого:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.



Непригодный к эксплуатации пылесос отдавайте в соответствующий пункт утилизации, поскольку содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност



ОПАСНОСТ!/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности или влажни замърсявания.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкций за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.



ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане на кабела.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките й през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че те са повредени.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.

- Недопустимо е да се закриват по време на почистването вентилационни отвори на прахосмукачката. Нагретият въздух, когато няма изход, може да доведе до прегряване на двигателя, с което да предизвика авария, или да предизвика деформация на пластмасовите части.



УКАЗАНИЕ
Информация за продукт и указания относно ползването му

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Прахосмукачката е универсална прахосмукачка, снабдена с превключваема смукателна четка, която служи за почистване на твърди подове и килими.
- Прахосмукачки от енергетически клас А не сътрудничат с турбочетка ZELMER тип VB1000.
- Карта на продукт, доставяна заедно с прахосмукачката, представляваща техническите параметри, е интегрална част от инструкцията за употреба.

Технически данни

Тип прахосмукачка и нейните технически параметри са посочени върху информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване ⧈.

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Електрическо съоръжение предназначено за използване в определени граници на напрежението (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Разпоредба на Комисия (EU) № 666/2013 относно изпълнение на директива на Европейския Парламент и Съвет 2009/125/EC относно изискванията, касаещи се за екопроект за прахосмукачки.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Делегирана разпоредба на Комисия (EU) № 665/2013, допълваща директива на Европейския Парламент и Съвет 2010/30/EU относно енергийно етикетиране на прахосмукачки.

Ниво на шум: 84 dB(A).

Уредът е обозначен със знак CE върху информационната табелка.

Електростатика

При почистване с прахосмукачката на някои повърхности в помещения с ниска влажност на въздуха, това може да доведе до незначително наелектризиране на устройството. Това е естествено явление, не поврежда устройството и не е негов дефект.

За минимизация на това явление се препоръчва:

- разреждане на устройството чрез докосване с тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздуха в помещението,
- употребяване на общодостъпни антиелектростатически средства.

Устройство на уреда (A)

1. Бутон за прибиране на кабела
2. Плъзгач за регулиране на смукателната мощност
3. Бутон включване/изключване
4. Прикрепващ елемент за смукателната четка
5. Дръжка
6. Щепсел със захранващ кабел
7. Капак на изходящия филтър
8. Показател за запълване на торбичката
9. Дръжка на предния капак
10. Смукателен маркуч
11. Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)
12. Изходящ филтър „Микрофилтър” (монтиран в прахосмукачката)
13. Телескопична смукателна тръба с кука за закрепване
14. Торбичка за многократна употреба (1 бр.)
15. Торбичка SAFBAG (1 бр.)
16. Дръжка на торбичката
17. Приставка за фуги
18. Малка смукателна приставка
19. Смукателна четка с превключване
20. Четка за паркет “BNB” (“Brush Natural Bristle”) (специално оборудване – достъпно на местата за продажба на прахосмукачки)

Подготовка на прахосмукачката за използване (B)

① Натиснете страничното копче, намиращо се върху накрайник на смукателния маркуч.

② Накрайник на смукателния маркуч сложете в отвор на прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на маркуча.

③ Втория край на маркуч (дръжката) съединете със смукателната тръба.

④ Настройте телескопичната смукателна тръба на желаната дължина, като преместите регулатора съгласно стрелката и издърпате/ вкарате тръбата.

⑤ На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.

⑥ Смукателната четка на прахосмукачката може да се превключва за почистване на твърди повърхнсти и за килими. За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката . За почистване на килими трябва да скриете четката (поставете превключвателя на смукателната четка в позиция „").

⑦ Хванете щепсела на присъединителния кабел **(6)** и го изтеглете от прахосмукачката.



При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опитите кабелът да бъде издърпан по-нататък могат да доведат до повреждането му.

⑧ Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт.

Преди да задвижите прахосмукачката, уверете се дали торбичката е поставена вътре в прахосмукачката, а също дали входящият и изходящият филтър е монтиран в прахосмукачката.

⑨ Задвижете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване" **(3)**.

⑩ Прахосмукачката е снабдена с електронен регулатор на смукателна мощност, който създава възможност от плавно регулиране на смукателната мощност на прахосмукачката. Регулиране на мощността се състои с помощта на плъзгача. Преместване на плъзгача съгласно означението му (или) ще предизвика увеличение или намаление на смукателната мощност.

Демонтаж на филтрите

Преди смяна на филтрите уверете се, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР



① Хванете дръжка на предния капак **(9)** и го отворете.

② Изтеглете торбичката от камера на прахосмукачката (виж точка E).

③ Изтеглете от корпуса входящия филтър **(11)**.

④ Ако входящият филтър **(11)** се замърси, има възможност от изплакване на филтъра **(11)** под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите горепоменатия филтър.



По съображения на безопасност недопустимо е да се слага входящия филтър влажен (11).

⑤ Сложете новия/изплакнатия входящ филтър **(11)**, като обръщате внимание да го пъхнете в гнездото изцяло.

⑥ Пъхнете торбичката в камера на прахосмукачката (виж точка E).

⑦ Затворете предния капак на прахосмукачката.



Повредения входящ филтър сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР „МИКРОФИЛТЪР"



① Натиснете блокировката в капака на изходящия филтър, след това изтеглете капака на изходящия филтър от прахосмукачката.

② Извадете изразходвания изходящ филтър **(12)**.

- Ако изходящият филтър **(12)** се замърси, има възможност за изплакване на филтъра **(12)** под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите горепосочения филтър.

③ Сложете новия/изплакнатия филтър на предишното му място.



По съображения на безопасност е недопустимо да се слага изходящия филтър влажен.

④ Сложете капака така, че двете намиращи се в долната част на капака издатини да попаднат в отвори в корпуса на прахосмукачката, след това затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик».



Повредения изходящ филтър сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.

Демонтаж/монтаж на торбичката



Прахосмукачка DOT е снабдена както с торбичка SAFBAG (1 бр.), така и с торбичка за многократна употреба (1 бр.).

① Пълно прикриване на показателя за запълване на торбичката с прах с бленда в червен цвят, когато смукачката или четката са вдигнати над почистваната повърхност, съобщава, че има необходимост от смяна на торбичката. Показателят за запълване на торбичката с прах може да задейства в случай на запушване на смукателния маркуч или на съединените с него елементи на оборудване.

② Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване **(3)**.

③ Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакт.

④ Хванете дръжка на предния капак **(9)** и го отворете.

⑤ Натиснете страничното копче, намиращо се върху накрайник на маркуча, след това извадете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑥ Освободете куката, блокираща дръжка на торбичката съгласно стрелка върху куката, а след това извадете торбичката с дръжката нагоре.

⑦ Изтеглете плочка на торбичката от дръжката. Напълнената торбичка изхвърлете в кофа за отпадъци.

⑧ ***Внимание! Не изхвърляйте в кофата дръжка на торбичката.***

⑨ Пъхнете плочка на новата торбичка в дръжката и я преместете до края на дръжката.

⑩ Сложете дръжката с новата торбичка в гнездо на корпуса и я блокирайте с блокиращата кука.



Щателно поместете торбичката така, че отворът в плочка на торбичката да прикрие гумения фланец в камера на прахосмукачката.

⑪ Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик» - внимавайте да не прищипнете торбичката.

При ползване на торбичката за многократна употреба:

⑫ Освободете куката на плочка на торбичката съгласно поместената върху куката стрелка, а след това извадете цялата торбичка нагоре.

⑬ Свалете намиращата се в задната част на торбичката летва и изсипете замърсяванията.



Силно замърсена торбичка можете да изперете с вода с малко количество миещо средство.



Ако торбичката беше прана, преди слагането тя трябва да се изсуши.

⑭ Сложете затварящата летва върху долната част на изпразнената торбичка.

⑮ Пъхнете торбичката на предишното й място.



Щателно поместете торбичката така, че отворът в плочка на торбичката да прикрие гумения фланец в камера на прахосмукачката.

- Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик» - внимавайте да не прищипнете торбичката.



Не почиствайте без монтирана торбичка. Липса на торбичката прави заключване на предния капак на прахосмукачката невъзможно.

Препоръчва се сменяване на торбичката, ако забележите, че:

а) червеното поле ще прикрие показателя за запълване на торбичката,

б) прахосмукачката почиства по-слабо,

в) торбичката е запълнена.

Номер на състав от торбичките SAFBAG, който може допълнително да се купи, е поместен върху етикета в камера на прахосмукачката.

Специални асесоари

В магазините за продажба на прахосмукачки можете да се снабдите със специални асесоари:

Четка за паркет “BNB” (“Brush Natural Bristle”) (20)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др. Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.

Приключване на работа, почистване и поддръжка



① Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване **(3)**.

② Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

③ Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела **(1)**. При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удряне на щепсела в корпуса на прахосмукачката.

④ Разединете смукателната тръба и смукателната четка.

⑤ Разединете смукателната тръба и маркуча.

⑥ Натиснете страничното копче, намиращо се върху накрайник на маркуча, след това извадете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може да се съхранява в хоризонтално положение. За целта сложете закрепващата кука на смукателната четка в куката за закрепване на смукателната четка. Маркучът може да остане прикрепен към прахосмукачката, обаче следва да обърнете внимание да не е силно сгънат при съхраняването.

Хоризонтално съхраняване:

– сложете закрепващата кука на смукателната четка в куката за закрепване на смукателната четка, поместена на задната страна на прахосмукачката до изхода на присъединителния кабел.

Вертикално съхраняване:

– сложете смукателната четка върху телескопичната тръба,
– сложете намиращата се по телескопичната тръба закрепваща кука в куката за закрепване на смукателната четка, намираща се на долната страна на прахосмукачката до предното колело.

⑧ В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.



Не използвайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо.	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.
Задействал е предпазителят на ел. инсталация.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталация се повтаря, предадете прахосмукачката в сервиза.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервиз.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки



НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Не запускайте обладнання, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися до спеціалізованого сервісного центру.
- Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний провід з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.
- Не чистити пилососом людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте наконечників до очей та вух.
- Не всмоктуйте у пилосос ніяку рідину та вологе забруднення.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов'язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.



УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пилосос підключайте до мережі перемінного струму 230 V, захищеної мережним запобіжником 16 A.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через мережний кабель, це може привести до пошкодження ізоляції проводу.
- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте збору гострих предметів.
- Перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – видаліть сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і ксероксів та ін.
- Забороняється прикривати вентиляційні отвори пилососа під час прибирання. Нагріте повітря, не маючи виходу, може спричинити перегрів мотора і його аварію або викликати деформацію пластикових частин.



ВКАЗІВКА
Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Користуйтесь пилососом тільки усередині приміщень і тільки для очищування сухих поверхонь. Килими після мокрої чистки перед чищенням пилососом необхідно висушити.
- Пилосос є універсальним пилососом, обладнаним всмоктувальною щіткою-насадкою з перемикачем, яка призначена для прибирання твердих підлог та килимів.
- Пилососи класу енергетичної ефективності A не працюють разом із турбощіткою ZELMER тип VB1000.
- Технічний паспорт продукту, у якому представлені його технічні параметри, поставляється разом із пилососом та являється інтегральною частиною інструкції по експлуатації.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на інформаційній табличці специфікації виробу. Мережний запобіжник 16 А.

Не спричиняє перешкод у прийомі радіо-і телевізійного сигналу.

Не вимагає заземлення ⧈.

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електричний прилад слід експлуатувати при визначених рівнях напруги (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Розпорядженні Європейської Ради (EU) № 666/2013 по питанню виконання Директиви Європейського Парламенту і Ради № 2009/125/EC відносно вимог до еко-проекту для пилососів.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Делегованому Розпорядженні Європейської Комісії (EU) № 665/2013, яке доповнює Директиву Європейського Парламенту і Ради № 2010/30/EU відносно енергетичного маркування пилососів.

Рівень шуму: 84 дБ(A).

Виріб позначений знаком CE на інформаційній табличці специфікації.

Електростатичність

Прибирання пилососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначну наелектризованістьпристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового торкання трубою металевих об'єктів у кімнаті,
- підвищити вологості повітря в приміщенні,
- використати загальнодоступні антиелектростатичні засоби.

Складові частини обладнання A

1. Кнопка змотувача
2. Важіль регулювання потужності всмоктування
3. Кнопка вмикання/вимикання
4. Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
5. Ручка
6. Вилка з приєднувальним кабелем
7. Кришка випускного фільтра
8. Індикатор заповнення мішка
9. Ручка передньої кришки
10. Всмоктувальний шланг
11. Впускний фільтр (встановлений у пилососі)
12. Випускний фільтр „Мікрофільтр" (встановлений у пилососі)
13. Телескопічна всмоктувальна труба з кріпильним гаком
14. Мішок багаторазового використання (1 шт.)
15. Мішок SAFBAG (1 шт.)
16. Зачіп мішка
17. Щілинна насадка
18. Всмоктувальна насадка мала
19. Всмоктувальна щітка, що переключається
20. Паркетна щітка „BNB" (Brush Natural Bristle) (спеціальне оснащення – можна купити у пунктах продажу пилососів)

Підготовлення пилососу до роботи B

① Натисніть на бічну кнопку, котра знаходиться на наконечнику всмоктувального шлангу.

② Наконечник всмоктувального шлангу вставте в отвір пилососа. Характерний звук „клік" свідчить про те, що шланг установлений правильно.

③ Другий кінець всмоктувального шланга (держатель) з'єднайте зі всмоктувальною трубою.

④ Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуваючи/засуваючи трубу.

⑤ На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

⑥ Всмоктувальна щітка, що перемикається, може використовуватись для прибирання твердих поверхонь та килимів. Для прибирання твердих поверхонь – дерев‘яних підлог, керамічної плитки та ін. дістаньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком . Для прибирання килимів сховайте щітку (встановіть перемикач на всмоктувальній щітці у положенні « »).

⑦ Візьміться за вилку приєднувального кабелю **(6)** і витягніть його з пилососа.



При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

⑧ Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.

Перед ввімкненням пилососу перевірте, чи мішок встановлений у камері пилососу, а також чи впускний і випускний фільтри встановлені у пилососі.

⑨ Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” **(3)**.

⑩ Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності, котрий дає можливість плавно регулювати потужність всмоктування пилососа. Регулювання потужності відбувається за допомогою важеля. Пересування важеля згідно з його позначенням (+ або –) приведе до збільшення потужності всмоктування або її зменшення.

Демонтаж фільтрів

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнена з розетки.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР



① Візьміться за ручку передньої кришки **(9)**, відкрийте її.

② З камери пилососа висуньте мішок (дивіться пункт Е).

③ З корпусу висуньте впускний фільтр **(11)**.

④ Якщо впускний фільтр **(11)** забрудниться, існує можливість промивання фільтра **(11)** під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам‘ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.



З огляду на техніку безпеки забороняється установлювання вологого впускного фільтра (11).

⑤ Установіть новий/промитий впускний фільтр **(11)**, звертаючи увагу на те, щоб фільтр повністю ввійшов у гніздо.

⑥ Засуньте мішок у камеру пилососа (дивіться пункт Е).

⑦ Закрийте передню кришку пилососа.



Пошкоджений впускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.

ВИПУСКНИЙ ФІЛЬТР „МІКРОФІЛЬТР”



① Натисніть на блокаду в кришці випускного фільтра, потім висуньте кришку випускного фільтра із пилососа.

② Витягніть використаний випускний фільтр **(12)**.

- Якщо випускний фільтр **(12)** забрудниться, то можна промити фільтр **(12)** під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам‘ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.

③ Вставте новий/промитий фільтр на попереднє місце.



У зв‘язку із вимогами техніки безпеки забороняється встановлювати вологий випускний фільтр.

④ Установіть кришку випускного фільтра так, щоб два виступи, котрі знаходяться в нижній частині кришки, потрапили в отвори на корпусі пилососа, а потім закрийте кришку, натискаючи на неї, поки не почуєте характерний звук «клік».



Пошкоджений випускний фільтр завжди слід міняти на новий оригінальний фабричний.

Демонтаж /монтаж мішка



Пилосос DOT оснащений мішком SAFBAG (1 шт.) та мішком багаторазового використання (1 шт.).

① Повне прикриття індикатора заповнення мішка заслінкою червоного кольору у момент, коли насадка-всмоктувач або щітка піднята над поверхнею, що чиститься, інформує про те, що мішок заповнений і необхідно замінити його на новий. Індикатор заповнення мішка/пилозбірника може спрацювати у випадку затикання всмоктуючого шлангу або поєднаних з ним елементів обладнання.

② Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” **(3)**.

③ Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

④ Візьміться за ручку передньої кришки **(9)**, відкрийте її.

⑤ Натисніть на бокову кнопку, котра знаходиться на наконечнику шланга, потім витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.

⑥ Звільніть зачіп блокади мішка згідно зі стрілкою, яка зображена на зачепі, а потім витягніть мішок зачепом вгору.

⑦ Висуньте пластинку мішка з зачепу. Заповнений мішок необхідно викинути на смітник.

⑧ ***Увага! Не викидайте зачіп мішка.***

⑨ Вставте пластинку нового мішка у зачіп та засуньте до кінця зачепу.

⑩ Вставте зачіп з новим мішком у гніздо корпуса та заблокуйте за допомогою зачепу блокади.



Старанно установіть мішок так, щоб отвір у пластинці мішка накрив гумовий манжет у камері пилососа.

⑪ Закрийте кришку, натискаючи на неї до моменту, коли пролунає характерний звук „клік” – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.

У випадку користування мішком багаторазового використання:

⑫ Звільніть затискач пластинки мішка згідно зі стрілкою, що знаходиться на затискачі, а потім витягніть увесь мішок угору.

⑬ Відсуньте вбік закриваючу пластинку, котра знаходиться в задній частині мішка, і висипте забруднення.



Сильно забруднений мішок можна промити у воді з невеликою кількістю миючого засобу.



Якщо мішок був промитий, то його слід висушити перед установкою.

⑭ Установіть закриваючу пластинку на задню частину випорожненого мішка.

⑮ Вставте мішок на попереднє місце.



Старанно установіть мішок так, щоб отвір у пластинці мішка накрив гумовий манжет у камері пилососа.

- Закрийте кришку, натискаючи на неї до моменту, коли пролунає характерний звук „клік” – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.



Не пилососьте без установленого мішка. Відсутність мішка робить неможливим закривання передньої кришки пилососа.

Рекомендується заміняти мішок у випадках, коли Ви помітите, що:

а) червоне поле прикриє індикатор заповнення мішка,

б) пилосос надто малоефективно збирає пил,

в) мішок переповнений.

Номер комплекту мішків SAFBAG, який можна купити додатково, вказаний на наклейці всередині камери пилососа.

Спеціальне обладнання

У пунктах продажу пилососів можна додатково придбати спеціальне обладнання:

Паркетна щітка „BNB” (Brush Natural Bristle) (20)

Призначена для чищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. дерев‘яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін. Делікатне і м’яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

Закінчення роботи, чищення та догляд



① Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” **(3)**.

② Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача **(1)**. При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та раптовому удару вилки в корпус пилососа.

④ Від‘єднайте всмоктувальну трубу від насадки або щітки.

⑤ Роз‘єднайте всмоктувальну трубу і шланг.

⑥ Натисніть на бокову кнопку, котра знаходиться на наконечнику шланга, потім витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.

⑦ Пилосос можна зберігати у горизонтальному положенні, з цією метою встановіть кріпильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки - щітки. Шланг може залишитися прикріпленим до пилососа, але необхідно звернути увагу, чи він не надто сильно зігнутий під час зберігання.

Горизонтальне зберігання:

– вставте кріпильний гак насадки – щітки у зачіп для кріплення насадки – щітки, котрий знаходиться у задній частині пилососа поряд з вихідним отвором приєднувального кабелю.

Вертикальне зберігання:

– на телескопічну трубу надіньте насадку - щітку,
– вставте кріпильний гак, що знаходиться на телескопічній трубі, у зачіп для кріплення насадки – щітки, котрий знаходиться у нижній частині пилососа поряд з переднім колесом.

⑧ Корпус і камеру для мішка при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.



Не застосовувати засоби для шурування, а також розчинники.

Приклади проблем під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Спостерігається неналежне збирання пилу пилососом.	Замініть мішок та фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – усуньте причину закупорки.
Спрацював запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо спрацювання запобіжника повторюється, віддайте пилосос у сервісний центр.

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пилосос у сервісний центр.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ні надто дорого. З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластиків.



Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в пристрої можуть створювати небезпеку для середовища.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспорутвання виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспротування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми рзміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційними, торговельними, естетичними та іншими причинами.

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions



DANGER! / WARNING!
Health hazard

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



CAUTION!
Not observance can result in damage to possessions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.



SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.
- Vacuum cleaners with the energy efficiency class A do not work with ZELMER Turbo Brush Type VB1000.
- Product data sheet provided with the vacuum cleaner showing the technical parameters is an integral part of the instruction manual.

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding ⧈.

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

– Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
– Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 84 dB(A).

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault.

In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Appliance elements

A

1. Cord rewind button
2. Suction power regulation lider
3. ON/OFF button
4. Combination brush fastening
5. Handle
6. Plug and cord
7. Outlet filter cover
8. Bag repletion indicato
9. Front cover handle
10. Suction hose
11. Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
12. “Microfilter” outlet filter (installed in the vacuum cleaner)
13. Telescopic suction tube with a fastening hook
14. Reusable bag (1 item)
15. SAFBAG dust bag (1 item)
16. Holder of the bag
17. Crevice nozzle
18. Small nozzle
19. Switchable combination brush
20. Parquet brush “BNB” (additional equipment – may be bought in retail centers)

Preparing the vacuum cleaner for operation

B

(1) Press the side button on the end of the suction hose.

(2) Place the end of the suction hose in the vacuum cleaner. You should hear a distinctive click, if you do it right.

(3) Attach the other end of the hose (the handle) to the suction tube.

(4) Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/ pull the tube together.

(5) Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.

(6) Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure . Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in “”).

(7) Pull the plug and cord **(6)** out of the vacuum cleaner.



While pulling out the cord, pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.

(8) Plug in the appliance.

Before operation make sure that the bag is installed in the vacuum cleaner chamber and that inlet filter and the outlet filter is installed in the appliance.

(9) Switch on the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button **(3)**.

(10) The vacuum cleaner is equipped with an electronic suction power controller. The power adjustment is done by means of a slider. By shirting the slider in a given direction, you decrease ⊖ or increase ⊕ suction.

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

C

INLET FILTER

(1) Open the front cover handle **(9)**.

(2) Pull the bag out of the chamber (see p. E).

(3) Remove the inlet filter **(11)** out of the housing.

(4) If the inlet filter **(11)** is dirty, it may be rinsed with running water. Remember to dry the filter, before its reinstallation.



Due to safety reasons, it is vital never to install a damp inlet filter (11).

⑤ Install a new/the rinsed inlet filter **(11)**, making sure that the whole filter is in the socket.

⑥ Insert a bag into the vacuum cleaner chamber (see p. E).

⑦ Close the front cover of the vacuum cleaner.



The damaged inlet filter should be replaced with a new, genuine manufactured product only.

OUTLET FILTER „MICROFILTER" **D**

① Press the lock and open the cap of the outlet filter, then pull the cap out of the cleaner.

② Take the used outlet filter out **(12)**.

- If the outlet filter **(12)** is dirty wash it in running water. Remember to dry the filter before putting it into the cleaner.

③ Put new/washed filter into the cleaner.



Due to safety precautions never put wet outlet filter into the cleaner.

④ Put the cap so as to two ledges in the lower part of the cap match the holes in the cleaner body, close the cap by pressing it until you hear a characteristic "click".



Damaged outlet filter should be always replaced with a new original one.

Dust bag disassembly/assembly **E**

DOT vacuum cleaner is equipped with both SAFBAG bag (1 piece) as well as a reusable bag (1 piece).

① Total covering up of bag loading indicator by the red cover in case the sucker or the brush is upraised over the cleaned surface informs, that change of dust bag is necessary. The bag loading indicator may operate in case of suction hose stopping or in case of stopping of equipment elements connected thereto.

② Switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button **(3)**.

③ Unplug the appliance.

④ Open the front cover handle **(9)**.

⑤ Press the side button on the end of the hose, then remove the end of the hose from the inlet hole of the vacuum cleaner.

⑥ Release the hook locking the bag holder according to the arrow on the hook and then remove the bag with the handle up.

⑦ Put out the bag plate from the holder. Dump the filled bag into the garbage.

⑧ ***Caution! Do not throw the bag holder.into the trash.***

⑨ Slide the plate of a new bag into the handle and slide it until the end of the handle.

⑩ Insert the handle with the new bag into the seat of casing and lock it with the locking hook.



Carefully place the bag in such a way that the hole in the bag plate was placed over the rubber collar in the chamber of the vacuum cleaner.

⑪ Close the cover until you hear the characteristic clicking sound – be careful not to catch the bag.

In case of using a reusable bag:

⑫ Release the bag fastening according to the arrow on it and then pull the bag up to remove it.

⑬ Slid the closing board on the back part of the bag down and empty out the contents.



If the bag is very dirt, you can wash it in water with a little amount of washing agent.



If the bag was washed, it should be dried before it is used again.

⑭ Place the closing board on the back part of the emptied bag.

⑮ Slid the bag into its place.



Carefully place the bag in such a way that the hole in the bag plate was placed over the rubber collar in the chamber of the vacuum cleaner.

- Close the cover by pressing it until you hear a distinctive click – be careful not to get the bag caught.



Do not vacuum without bag. In case if there is no bag in the vacuum cleaner, the front cover of the vacuum cleaner cannot be locked.

You should replace the bag, if:

a) the red field covers the bag full indicator,

b) the vacuum cleaner operates poorly,

c) the dust bag is full.

The number of SAFBAG bags set that can be purchased, is placed on a sticker located in the vacuum chamber.

Special accessories

The following special accessories may be purchased in retail outlets:

Parquet brush "BNB" (20)

Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

End of operation cleaning and maintenance

F

① Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button **(3)**.

② Unplug the appliance.

③ Wind the cord by pressing the cord rewind button **(1)**. While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.

④ Disconnect the suction tube from the suction nozzle or brush.

⑤ Disconnect the suction tube from the hose.

⑥ Press the side button on the end of the hose, then remove the end of the hose from the inlet hole of the vacuum cleaner.

⑦ The vacuum cleaner may be stored in a vertical position – just place the fastening hook of the combination brush into the fastening of the combination brush. The hose may be connected to the vacuum cleaner. Yet it is necessary to make sure it is not bent to hard during storing time.

Horizontal storage:

- place the fastening hook of the combination brush into its fastening placed at the back of the vacuum cleaner, near the cord exit.

Vertical storage:

- place the combination brush on the telescopic tube,
- place the fastening hook on the telescopic tube into the fastening of the combination brush placed on the bottom of the vacuum cleaner, near the front wheel.

⑧ If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.



Do not use abrasive detergents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle - remove the cause of the clogging.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.



Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The importer/manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The importer/manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

Notes

Notes